



Trinkflasche
Drinking bottle
Gourde
Bottiglia
Láhev na pití
Bidon
Fľaša na pitie
Kulacs
Şişe
Bidon

Verschluss mit Deckel
Cap with lid
Fermeture à couvercle
Chiusura con coperchio
Uzávěr s víkem
Zamknięcie z pokrywką
Vrchnák s vekom
Fedél zárral
Kapaklı kilit
Zapiralo s pokrovom

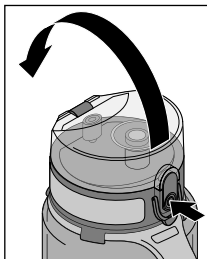
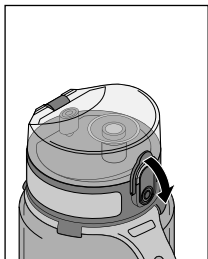
Flasche
Bottle
Gourde
Bottiglia
Láhev
Bidon
Fľaša
Kulacs
Şişe
Steklenica

Trageschlaufe
Carrying strap
Dragonne
Cinturino
Poutko na nošení
Uchwył do przenoszenia
Pútko na nosenie
Hordozópánt
Taşıma ilmiği
Zanka za prenašanje

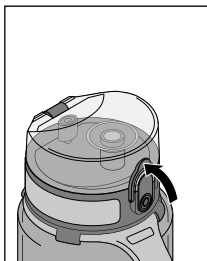
Dichtung
Seal
Joint
Guarnizione
Těsnění
Uszczelka
Tesnenie
Tömítés
Conta
Tesnilo

- (de)** Produktinformation
- (en)** Product information
- (fr)** Fiche produit
- (it)** Informazioni sul prodotto
- (cs)** Informace o výrobku
- (pl)** Informacja o produkcie
- (sk)** Informácia o výrobku
- (hu)** Termékismertető
- (tr)** Ürün bilgisi
- (sl)** Informacije o izdelku

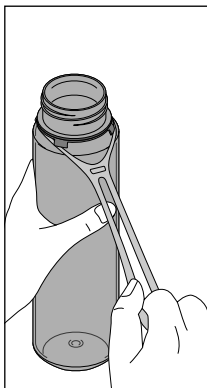
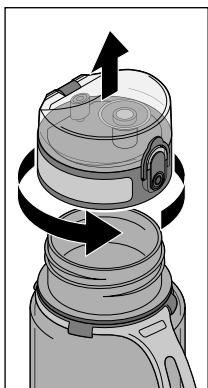
**Öffnen | Opening | Ouvrir | Aprire
Otevření | Otwieranie | Otváranie
Nyitás | Açma | Odkiranie**



**Verschließen | Closing | Fermer
Chiudere | Zavření | Zamykanie
Zatváranie | Lezárás | Kilitleme | Zapiranie**



**Trageschlaufe abnehmen | Removing the carrying strap
Retirer la dragonne | Rimuovere il cinturino
Sejmutí poutka | Zdejmowanie uchwytu do przenoszenia
Odobratie pútka na nosenie | Hordozópánt levétele
Taşıma ilmiğini çıkarma | Odstranjevanje zanke za prenašanje**



Wichtige Hinweise

- Füllen Sie nur für den Verzehr geeignete Flüssigkeiten ein.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten im Gärstadium, keine kohlen-säurehaltigen Getränke, keine heißen Getränke über 40 °C, keinen Alkohol und keine ätzenden Flüssigkeiten ein.
- Befüllen Sie die Flasche nur bis 2 cm unter den Rand mit Flüssigkeit.
- Schützen Sie die gefüllte Flasche vor direkter Sonneneinstrahlung bzw. extremer Überhitzung und Temperaturen unter 0 °C. Legen Sie die Flasche nicht in den Gefrierschrank und erhitzen Sie die Flasche nicht in der Mikrowelle.
- Bewahren Sie Getränke nicht länger als einen Tag in der Flasche auf.
- Klappen Sie den Deckel nach dem Trinken sofort zu und verschließen Sie ihn. So verhindern Sie das Eindringen von Insekten.

Reinigen

- ▷ Nehmen Sie die Trageschlaufe wie unter „Trageschlaufe abnehmen“ abgebildet ab. Reinigen Sie die Flasche und den geöffneten Verschluss vor dem ersten und nach jedem weiteren Gebrauch mit warmem Wasser, etwas Spülmittel und einer weichen Bürste. Lassen Sie alle Teile anschließend gut trocknen.
- ▷ Nehmen Sie zum gründlichen Reinigen die Trinkstutzen-Dichtung vom Deckel ab. Achten Sie beim Wiedereinsetzen auf den festen Sitz.
- Die Flasche (ohne Verschluss und Deckel) kann auch in der Spülmaschine gereinigt werden. Der Verschluss samt Deckel darf nur von Hand abgewaschen werden.
- Bewahren Sie den Verschluss mit offenem Deckel auf und schrauben Sie ihn erst bei erneutem Gebrauch auf die Flasche.

Important information

- Only fill the bottle with liquids that are suitable for consumption.
- Do not fill the bottle with liquids that are fermenting, carbonated drinks, hot drinks with temperatures of above 40 °C, alcohol or caustic liquids.
- Only fill the bottle up to 2 cm below the rim.
- Protect the bottle from direct sunlight, extreme overheating and temperatures below 0 °C when there are liquids inside. Do not put the bottle in the freezer and do not heat it in the microwave.
- Do not store drinks in the bottle for longer than one day.
- After drinking, fold down the lid immediately and tighten it. This prevents insects from getting inside.

Cleaning

- ▷ Remove the carrying strap as illustrated under "Removing the carrying strap". Clean the bottle and the open cap prior to first use and after every subsequent use with warm water, a little washing-up liquid and a soft brush. Then allow all parts to dry completely.
- ▷ To clean the product thoroughly, you must remove the drinking spout seal from the lid. When you reinsert the seal, make sure you fit it firmly into position.

- The bottle (without the cap and lid) can also be cleaned in the dishwasher. The cap and the lid must be washed by hand only.
- Store the cap with the lid open and only screw it onto the bottle when you intend to use the product again.

fr

Remarques importantes

- Ne mettez dans la gourde que des liquides alimentaires.
- Ne mettez pas dans la gourde de liquides en cours de fermentation, de boissons gazeuses, de boissons chaudes dont la température dépasse 40 °C, d'alcool ou de liquides caustiques.
- Le niveau du liquide ne doit pas être à moins de 2 cm du haut du goulot.
- N'exposez pas la gourde remplie au soleil, à la chaleur excessive et à des températures inférieures à 0 °C. Ne la mettez pas au congélateur ou au micro-ondes.
- Ne conservez pas de boissons plus d'un jour dans la gourde.
- Rabattez le couvercle et fermez-le dès que vous avez fini de boire, pour éviter que des insectes entrent dans la gourde.

Nettoyage

- ▷ Retirez la dragonne comme indiqué sous «Retirer la dragonne». Nettoyez la gourde et la fermeture ouverte avant la première utilisation et après chaque utilisation à l'eau chaude, avec un peu de liquide vaisselle et une brosse douce. Laissez bien sécher les différentes parties.
- ▷ Pour un nettoyage en profondeur, retirez le joint du bec verseur du couvercle. Lorsque vous le réinsérez, assurez-vous qu'il est bien en place.
- La gourde (sans la fermeture à couvercle) peut également être nettoyée au lave-vaisselle. La fermeture à couvercle ne peut être lavée qu'à la main.
- Rangez la fermeture ouverte et ne la remettez sur la gourde que lors de l'utilisation suivante.

it

Avvertenze importanti

- Riempire la bottiglia solo con liquidi per uso alimentare.
- Non riempire con liquidi nella fase di fermentazione, bevande gassate, bevande calde a temperatura superiore a 40 °C, bevande alcoliche e liquidi caustici.
- Riempire la bottiglia solo fino a 2 cm sotto il bordo.
- Proteggere la bottiglia riempita dalla luce solare diretta o da surriscaldamento eccessivo e temperature inferiori a 0 °C. Non mettere la bottiglia nel congelatore e non riscaldarla nel forno a microonde.
- Non conservare le bevande in bottiglia per più di un giorno.
- Dopo aver bevuto, chiudere immediatamente il coperchio per evitare l'ingresso di insetti.

Pulizia

- ▷ Rimuovere il cinturino come mostrato in «Rimuovere il cinturino». Pulire la bottiglia e il coperchio aperto con acqua calda, un po' di detersivo per stoviglie e una spazzola morbida prima e dopo ogni ulteriore utilizzo. Far poi asciugare bene tutte le parti.

- Rimuovere la guarnizione del buco per bere dal coperchio per una pulizia accurata. Quando la si reinserisce, assicurarsi che sia saldamente in posizione.
- La bottiglia (senza chiusura e coperchio) può essere lavata anche in lavastoviglie. La chiusura, compreso il coperchio, può essere lavata solo a mano.
- Conservare la chiusura con coperchio aperto e non riapplicarla sulla bottiglia fino a quando non la si utilizza di nuovo.

cs

Důležité pokyny

- Do láhve nalévejte pouze tekutiny vhodné ke konzumaci.
- Nenalévejte do ní žádné kvasící tekutiny, žádné perlivé nápoje, horké nápoje nad 40 °C, alkohol ani leptavé tekutiny.
- Do láhve nalijte tekutinu až asi 2 cm pod okraj.
- Naplněnou láhev chraňte před přímým slunečním zářením, popř. extrémním přehřátím a teplotami pod 0 °C. Láhev nedávejte do mrazničky, ani ji neohřívejte v mikrovlnné troubě.
- Nápoje v láhvi nenechávejte déle než jeden den.
- Víko láhve po pití ihned zaklapněte a zavřete jej. Zabráníte tak vniknutí hmyzu do láhve.

Čištění

- Poutko na nošení sejměte tak, jak je vyobrazeno pod „Sejmutí poutka“. Láhev a otevřený uzávěr vyčistěte před prvním a po každém dalším použití teplou vodou, trochou prostředku na mytí nádobí a měkkou štětkou. Následně nechte všechny díly dobře uschnout.
- K důkladnému čištění odejměte těsnění otvoru na pití z víka. Při opětovném nasazení dbejte na pevné usazení.
- Láhev (bez uzávěru a víka) je také vhodná k čištění v myčce nádobí. Uzávěr s víkem se smí mít pouze v ruce.
- Uzávěr skladujte s otevřeným víkem a našroubujte jej na láhev, až když budete láhev opět používat.

pl

Ważne wskazówki

- Wlewać wyłącznie płyny, które nadają się do spożycia.
- Nie napełniać bidonu płynami fermentującymi, napojami gazowanymi, gorącymi napojami o temperaturze powyżej 40°C, napojami alkoholowymi ani cieczami żrącymi.
- Napełniać bidon płynem maksymalnie do ok. 2 cm poniżej krawędzi.
- Napełniony bidon chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, skrajnym przegrzaniem lub temperaturami poniżej 0°C. Nie wkładać bidonu do zamrażarki ani nie podgrzewać w kuchence mikrofalowej.
- Nie przechowywać płynów w bidonie dłużej niż jeden dzień.
- Pokrywkę należy zamykać i zakręcać od razu po zakończeniu picia. Dzięki temu żaden owad nie dostanie się do środka.

Czyszczenie

- Zdjąć uchwyt do przenoszenia w sposób pokazany w rozdziale „Zdejbowanie uchwytu do przenoszenia”. Przed pierwszym użyciem i po każdym kolejnym użyciu umyć bidon oraz otwarte zamknięcie miękką szczotką w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Po umyciu odstawić wszystkie części do całkowitego wyschnięcia.

- ▷ W celu dokładnego umycia należy zdjąć z pokrywki uszczelkę otworu do picia. Zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie uszczelki przy jej ponownym zakładaniu.
- Bidon (bez zamknięcia i pokrywki) można myć w zmywarce do naczyń. Zamknięcie z pokrywką wolno myć wyłącznie ręcznie.
- Przechowywać zamknięcie z otwartą pokrywką i nakręcać je na bidon dopiero przy jego ponownym użyciu.

sk

Dôležité upozornenia

- Naplňajte len tekutinami vhodnými na konzumovanie.
- Nenaplňajte tekutinami v štádiu kvasenia, sytenými nápojmi, horúcimi nápojmi nad 40 °C, alkoholickými nápojmi ani leptavými kvapalinami.
- Fľašu naplňajte tekutinou maximálne do 2 cm pod okraj.
- Naplnenú fľašu chráňte pred priamym slnečným žiarením, resp. pred extrémnym prehriatím a teplotami nižšími ako 0 °C. Fľašu neukladajte do mrazničky a nezohrievajte ju v mikrovlnnej rúre.
- Vo fľaši neskladujte nápoje dlhšie ako jeden deň.
- Po pití okamžite zaklopte veko a zatvorte ho. Zabráňte tak vniknutiu hmyzu do fľaše.

Čistenie

- ▷ Pútka na nosenie odoberte podľa vyobrazenia pod „Odobratie pútka na nosenie“. Pred prvým použitím a po každom ďalšom použití umyte fľašu a otvorený vrchnák teplou vodou s trochou prípravku na umývanie riadu a mäkkou kefkou. Následne nechajte všetky diely dobre vyschnúť.
- ▷ Na dôkladné vyčistenie vyberte z veka tesnenie otvoru na pitie. Pri opätovnom nasadení dbajte na to, aby pevne sedelo.
- Fľaša (bez vrchnáka a veka) sa môže čistiť aj v umývačke riadu. Vrchnák s vekom sa smie čistiť len ručne.
- Vrchnák uskladnite s otvoreným vekom a naskrutkujte ho na fľašu až pri jej ďalšom použití.

hu

Fontos tudnivalók

- Csak emberi fogyasztásra alkalmas folyadékot töltsön a kulacsba.
- Ne töltsön a kulacsba erjedésben lévő folyadékot, szénsavas vagy 40 °C-nál melegebb italt, alkoholt vagy maró hatású folyadékot.
- A kulacsot csak 2 cm-rel a perem alattig töltsse meg folyadékkal.
- Óvja a megtöltött kulacsot a közvetlen napsugárzástól, túlzott felhevüléstől, illetve 0 °C fok alatti hőmérsékletektől. A kulacsot ne tegye a mélyhűtőbe és ne melegítse mikrohullámú sütőben.
- Ne hagyja a folyadékot egy napnál hosszabb ideig a kulacsban.
- Miután ivott, azonnal zárja vissza a fedelet, így megakadályozza, hogy rovarok kerüljenek a kulacsba.

Tisztítás

- ▷ Vegye le a hordozópántot a „Hordozópánt levétele” részben ábrázolt módon. Tisztítsa meg a kulacsot és a felnyitott zárat az első használat előtt, és minden használat után meleg vízzel, egy kevés mosogatószerrel és egy puha kefével. Ezt követően hagyja az összes részt teljesen megszáradni.
- ▷ Az alapos tisztításhoz vegye le az ivónyílásról a tömítést. A visszahelyezés során ügyeljen a szoros illeszkedésre.

- A kulacs (a zár és a fedél nélkül) mosogatógépben is tisztítható. A zárat a fedéllel együtt csak kézzel szabad elmosogatni.
- A zárat nyitott fedéllel tárolja, és csak ismételt használat esetén csavarja rá a kulacsra.

tr

Önemli bilgiler

- Sadece içmek için uygun olan sıvılar doldurun.
- Şişenin içine mayalanma aşamasındaki sıvılar, gazlı içecekler, 40 °C üzerindeki sıcak içecekler, alkol ve asit içeren sıvılar doldurmayın.
- Şişeyi sadece üst kenarın 2 cm altına kadar sıvı ile doldurun.
- Dolu haldeki şişeyi doğrudan gelen güneş ışınlarından veya aşırı sıcaklardan ve 0 °C altındaki sıcaklıklardan koruyun. Şişeyi derin dondurucuya koymayın ve mikrodalga fırınında ısıtmayın.
- İçecekleri bir günden daha uzun süre şişede bırakmayın.
- Şişeden içtikten hemen sonra kapağını katlayıp kapatın. Bu şekilde şişenin içine böceklerin girmesini engellemiş olursunuz.

Temizleme

- ▷ Taşıma ilmiğini „Taşıma ilmiğini çıkarma“ bölümünde gösterildiği gibi çıkarın. Şişeyi ve açık kapağı ilk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra sıcak su, biraz bulaşık deterjanı ve yumuşak fırçayla yıkayın. Ardından tüm parçaların iyice kurumasını sağlayın.
- ▷ Kapsamlı temizlik için içme ağzı contasını kapaktan çıkarın. Yeniden yerleştirirken, yerine tam olarak oturduğundan emin olun.
- Şişe (kilitli ve kapaksız) bulaşık makinesinde de temizlenebilir. Kapak dahil kilit sadece elde yıkanabilir.
- Kilidi kapak açık şekilde saklayın ve ancak şişeyi tekrar kullanacağınız zaman takın.

sl

Pomembni napotki

- Polnite samo tekočine, primerne za uživanje.
- Ne polnite s tekočinami v vrelem stanju, gaziranimi pijačami, z vročimi pijačami nad 40 °C, alkoholom in jedkimi tekočinami.
- Bidon napolnite s tekočino samo 2 cm do roba.
- Napolnjen bidon ščitite pred neposrednim sončnim sevanjem oz. pred ekstremnim pregretjem in temperaturami pod 0 °C. Bidona ne dajajte v zamrzovalnik in ne segrevajte ga v mikrovalovni pečici.
- Pijače ne hranite v bidonu več kot en dan.
- Takoj po pitju poklopite pokrov ter ga zaprite. Tako preprečite vdor insektov.

Čiščenje

- ▷ Snemite zanko za prenašanje, kot je prikazano pod „Odstranjanje vanje zanke za prenašanje“. Steklenico in odprto zapiralo očistite pred prvo in po vsaki nadaljnji uporabi s toplo vodo, nekoliko sredstva za pomivanje in mehko ščetko. Nato naj se vsi deli dobro osušijo.
- ▷ Za temeljito čiščenje s pokrova odstranite tesnilo nastavka za pitje. Pri ponovnem vstavljanju tesnilnega obroča bodite pozorni, da se pravilno prilega.

- Steklenico (brez zapirala in pokrova) lahko čistite tudi v pomivalnem stroju. Zapiralo in pokrov lahko pomivate le ročno.
- Zapiralo shranjujte z odprtim pokrovom in ga na steklenico privijte šele ob ponovni uporabi.



www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.cz/navody
www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok
www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

Artikelnummer | Product number
Référence | Codice articolo
Číslo výrobku | Numer artykułu
Číslo výrobku | Cikkszám
Ürün numarası | Številka artikla :
662 069 | 662 070

Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.de • www.tchibo.ch
www.tchibo.cz • www.tchibo.pl
www.tchibo.sk • www.tchibo.hu
www.tchibo.com.tr